

ANEXO 1:

Estudio sobre la situación sociolingüística de Ermua

AYUNTAMIENTO DE ERMUA

Febrero , 2004

Presentación del estudio

- ▼ La presente investigación ha sido realizada por LKS por encargo del Ayuntamiento de Ermua.
- ▼ El **objetivo del estudio** ha sido analizar la situación sociolingüística del municipio de Ermua a partir de datos tanto cuantitativos como cualitativos.
- ▼ La **metodología utilizada** para la recogida, procesamiento y análisis de la información ha sido la basada en la realización de entrevistas personales mediante la utilización de un cuestionario semiestructurado. Se han cumplimentado un total de 400 encuestas ($e = \pm 5\%$, para el total de la muestra y para un margen de confianza del $95.5\% \ 2\sigma$).
El trabajo de campo se ha llevado a cabo del 31 de Enero al 8 de Febrero 2004.

Índice

1	Competencia lingüística	5
2	Transmisión del euskera	11
3	Uso del euskera	18
4	Actitudes y opiniones respecto a la promoción del euskera	24
5	Posicionamiento respecto al euskera	34

6	Sugerencias de mejora	48
A	Anexo: Ficha técnica	50

En este primer apartado del informe abordamos el análisis de la competencia lingüística de los ciudadanos de Ermua, entendiendo por competencia lingüística la definición que de sí mismos realizan los ciudadanos en este campo.

1.1 Autodefinition de la competencia lingüística

En la definición que de sí mismos realizan los ermuarras, observamos que casi la mitad (45.8 %) afirman ser bilingües en uno u otro grado. En el caso de los bilingües pasivos, llegan a comprender e incluso saben hablar mínimamente. Podríamos concluir que casi la mitad de la población de Ermua, al menos, comprende y puede realizar una comunicación básica en euskera.

En relación a la media de la CAPV, el grado de conocimiento de euskera de la población de Ermua es inferior. El porcentaje de monolingües castellanos de Ermua dobla casi el de la CAPV.

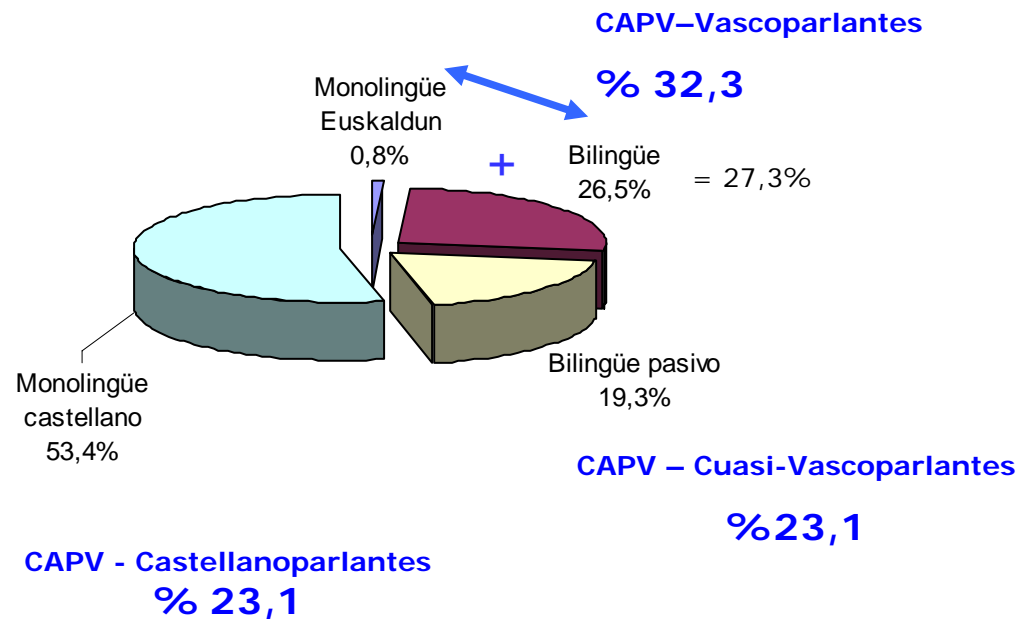


Gráfico nº1: ¿P.1 Desde la perspectiva lingüística cómo se definiría usted?
Base : 400 encuestados

Profundizando en este primer análisis presentamos a continuación el correspondiente análisis de segmentaciones.

P.1 ¿Desde la perspectiva lingüística cómo se definiría usted?	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
	400	73	78	94	85	70
Monolingüe Euskaldun	0,80%	0,00%	1,30%	1,10%	0,00%	1,40%
Bilingüe	26,50%	*49,3%	29,50%	25,50%	*15,3%	*14,3%
Bilingüe pasivo	19,30%	*34,2%	24,40%	19,10%	12,90%	*5,7%
Monolingüe castellano	53,50%	*16,4%	44,90%	54,30%	*71,8%	*78,6%

Sexo		Case social			
Hombre	Mujer	Clase baja	Clase media-baja	Clase media	Clase media-alta
206	194	162	140	81	17
0,50%	1,00%	1,20%	0,00%	1,20%	0,00%
28,60%	24,20%	*16,7%	30,70%	29,60%	*70,6%
18,00%	20,60%	*13,6%	18,60%	*32,1%	17,60%
52,90%	54,10%	*68,5%	50,70%	*37,0%	*11,8%

Hallamos en estos cuadros una lectura interesante en cuanto a la edad y la clase social se refiere ; cuanto más jóvenes son los habitantes, mayor porcentaje de bilingüismo existe y por otro lado señalar que a mayor nivel en la clase social, también aumenta el nivel de bilingüismo.

P.1 ¿Desde la perspectiva lingüística cómo se definiría usted?	TOTAL	Lugar de nacimiento					
		Ermua	Bizkaia	Cav/Navarra	Castilla-León	Galicia	Extremadura
	400	106	19	123	58	42	17
Monolingüe Euskaldun	0,80%	0,90%	*5,3%	0,80%	0,00%	0,00%	0,00%
Bilingüe	26,50%	*45,3%	*52,6%	*37,4%	*0,0%	*0,0%	*0,0%
Bilingüe pasivo	19,30%	*26,4%	31,60%	24,40%	*3,4%	11,90%	*0,0%
Monolingüe castellano	53,50%	*27,4%	*10,5%	*37,4%	*96,6%	*88,1%	*100,0%

El lugar de nacimiento marca con claridad la presencia o ausencia de personas bilingües.

Si observamos el nivel de estudios, hallamos que a mayor nivel de estudios, mayor es el nivel de bilingüismo siendo siempre superior el nivel de bilingües activos que el de los pasivos. El castellano impera entre las personas con niveles de estudios bajos.

P.1 ¿Desde la perspectiva lingüística cómo se definiría usted?	TOTAL	Nivel de estudios			
		Estudios primarios/graduado escolar	Bachillerato/FP	Universitarios medios	Universitarios superiores
	400	195	143	22	36
Monolingüe Euskaldun	0,80%	0,50%	0,70%	0,00%	2,80%
Bilingüe	26,50%	*12,8%	*35,0%	*45,5%	*58,3%
Bilingüe pasivo	19,30%	*10,8%	*28,7%	27,30%	22,20%
Monolingüe castellano	53,50%	*75,9%	*35,7%	*27,3%	*16,7%

En definitiva, hay que señalar que entre la población de más edad hay un mayor porcentaje de personas nacidas fuera de la CAPV y por tanto, con menor nivel conocimiento de euskera. A su vez, se trata de un colectivo que se incorpora tempranamente al mercado laboral, uno de los principales motivos de la emigración, por lo que el nivel de estudios es en la mayoría de los casos inferior.



P.1 ¿Desde la perspectiva lingüística cómo se definiría usted?	TOTAL	Barrio de residencia						
		Gipuzkoako etorbidea	Bizkaia etorbidea	Hirigunea	Santa Ana	Zerukoa	Ongarai	San Pelaio
	400	37	36	146	17	25	34	51
Monolingüe Euskaldun	0,80%	0,00%	2,80%	0,70%	0,00%	0,00%	0,00%	2,00%
Bilingüe	26,50%	29,70%	25,00%	30,10%	35,30%	*8,0%	17,60%	21,60%
Bilingüe pasivo	19,30%	16,20%	19,40%	22,60%	35,30%	24,00%	20,60%	*5,9%
Monolingüe castellano	53,50%	54,10%	52,80%	*46,6%	*29,4%	68,00%	61,80%	*70,6%

Por barrios de residencia es en las zonas de San Pelaio y Zerukoa donde aparecen niveles de monolingües castellanos significativamente superiores a la media.

1.2 Grado de bilingüismo

Entre los autodenominados bilingües, el porcentaje de personas con predominio del castellano es sensiblemente más elevado. Casi la mitad de los calificados bilingües afirma manejarse mejor en castellano.

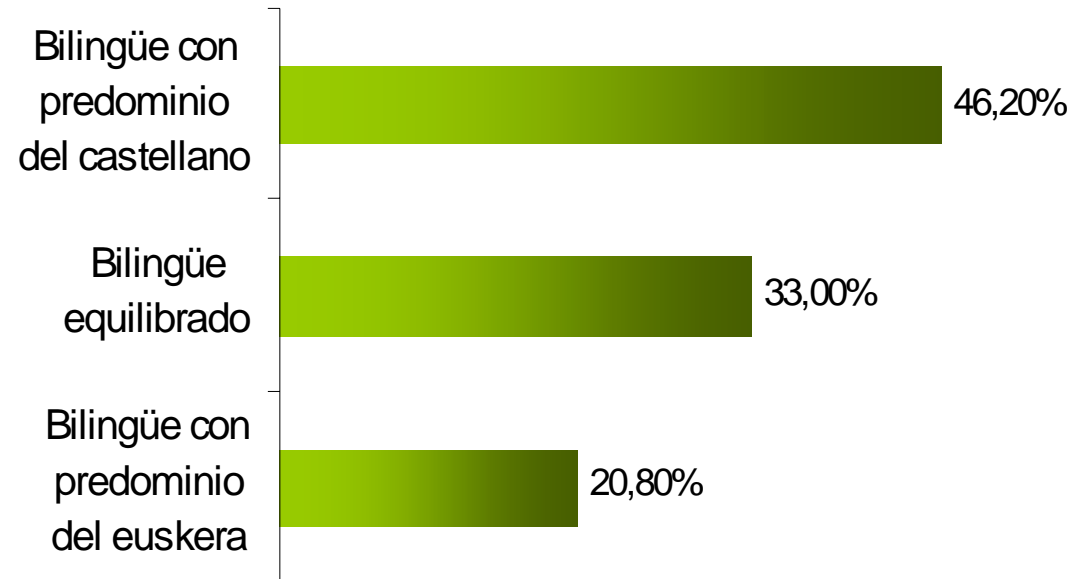


Gráfico nº2: ¿P.1.2 Clasifique su nivel de bilingüismo
Base : 106 bilingües

P.1.2 Clasificación de los bilingües	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
	106	36	23	24	13	10
Bilingüe con predominio del euskera	20,80%	11,10%	21,70%	20,80%	7,70%	*70,0%
Bilingüe equilibrado	33,00%	27,80%	21,70%	41,70%	53,80%	30,00%
Bilingüe con predominio del castellano	46,20%	*61,1%	56,50%	37,50%	38,50%	*0,0%

En los tramos de edad se observa que cuanto más jóvenes son los consultados, mayor porcentaje de bilingüismo con predominio del castellano se observa. Es decir, entre los más jóvenes se observa un mayor bilingüismo, pero entre ellos predomina mayoritariamente el castellano.

Entre los hombres y las mujeres, hallamos un porcentaje más elevado de mujeres que son bilingües con predominio del castellano.

En la clase media – alta, se observa de manera significativa que predominan los bilingües con predominio del castellano.

Sexo		Case social			
Hombre	Mujer	Clase baja	lase media-ba	Clase media	Clase media-alta
59	47	27	43	24	12
18,60%	23,40%	18,50%	25,60%	20,80%	8,30%
*42,4%	*21,3%	40,70%	32,60%	33,30%	16,70%
39,00%	55,30%	40,70%	41,90%	45,80%	*75,0%

2 Transmisión del euskera

En este segundo apartado del informe abordamos el análisis de la transmisión del euskera haciendo referencia tanto a la lengua materna del entrevistado como de sus padres así como los medios por los cuales ha aprendido euskera en caso de que su lengua materna fuera el castellano. De este modo podemos establecer la línea de transmisión del euskera y su lugar respecto del castellano.

2.1 Lengua materna del entrevistado

Casi tres cuartas partes de los entrevistados afirman que su lengua materna (principal vía de comunicación entre los 0 y los 3 años) es el castellano. El euskera ocupa la segunda posición y el gallego tiene cierta presencia debido a la importancia que este colectivo representa en el municipio.

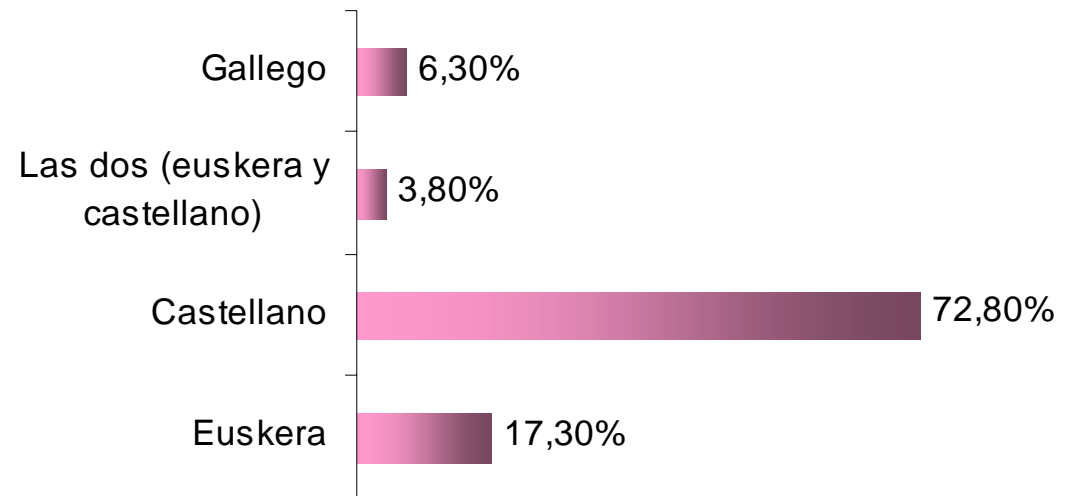


Gráfico nº4: P.3 ¿Podría indicarme cual es su lengua materna o primera lengua?
Base : 400 encuestados

P.3 ¿Podría indicarme cual es su lengua materna o primera lengua?	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
	400	73	78	94	85	70
Euskera	17,30%	12,30%	17,90%	23,40%	14,10%	17,10%
Castellano	72,80%	79,50%	76,90%	70,20%	67,10%	71,40%
Las dos (euskera y castellano)	3,80%	6,80%	3,80%	3,20%	2,40%	2,90%
Gallego	6,30%	1,40%	*1,3%	3,20%	*16,5%	8,60%

Conviene llamar la atención sobre el retroceso que conoce el euskera en lo que a su presencia como lengua materna se refiere:

- Entre la población de **35-45 años**: 26%
- Entre población de **25-34 años**: 20%
- Entre población de **16-24 años**: 19%

En este último grupo de edad, **casi el 80% de la población** tiene como **lengua materna el castellano**.

2.2 Lengua materna del padre

Una amplia mayoría de los padres de nuestros encuestados tienen como lengua materna el castellano seguido muy de lejos por el euskera a poca distancia del gallego.

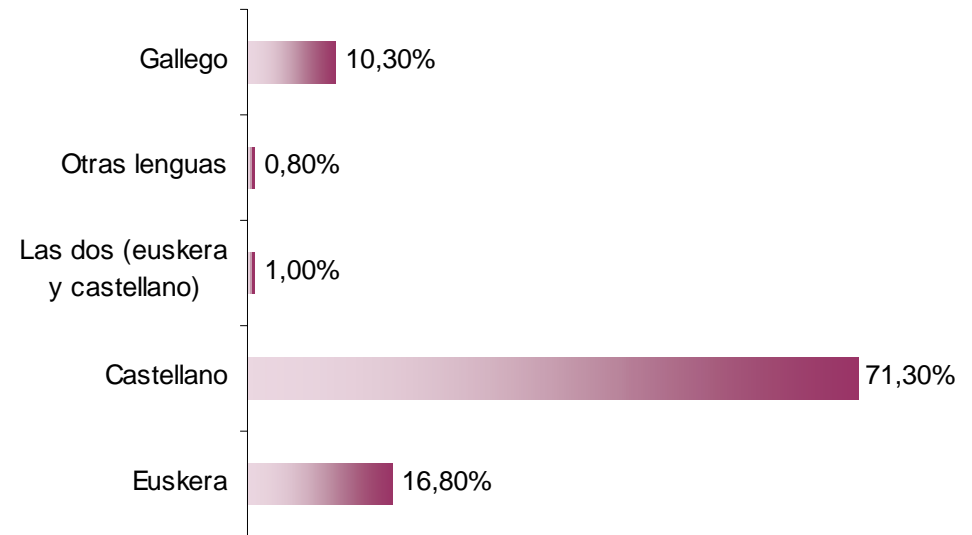


Gráfico nº6: P.5.1 ¿Podría indicarme cual es la lengua materna de su padre?
Base : 400 encuestados

2.3 Lengua materna de la madre

El castellano sigue siendo la más frecuente pero el euskera obtiene en el caso de las madres un porcentaje algo mayor que en el caso de los padres. El gallego sin embargo desciende levemente.

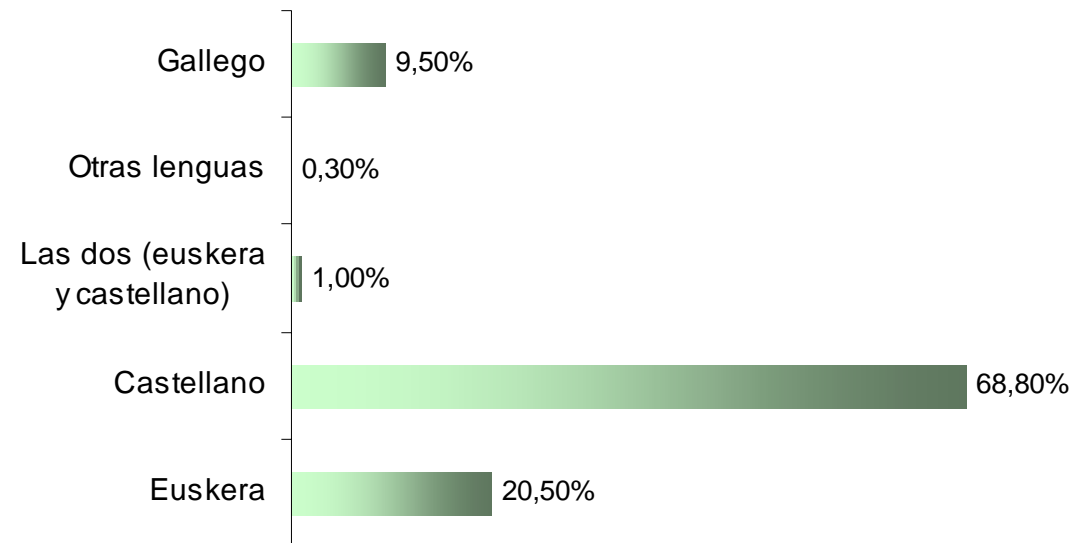


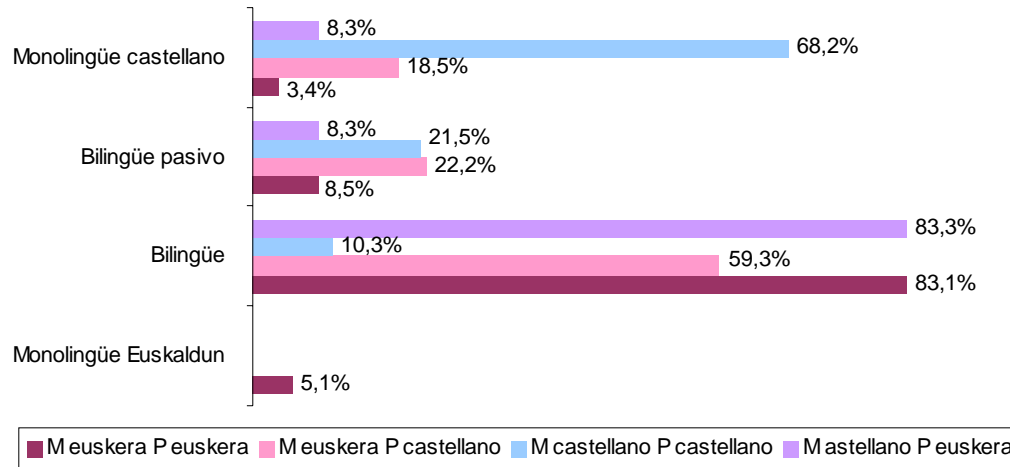
Gráfico nº7: P.5.2 P.5 ¿Podría indicarme cual es la lengua materna de su madre?
Base : 400 encuestados

2.4 Transmisión familiar del euskera

En lo que a **ganancia o pérdida del euskera** se refiere, en los gráficos siguientes se estudia el grado de conocimiento del idioma de la población en función de la lengua materna de sus padres.

Así, destaca que **la lengua materna de uno de los padres de un 26,8% de los monolingües castellanos ha sido el euskera**. Para el 18,5% sus madres tuvieron el euskera como lengua materna y para el 8,3%, los padres tuvieron el euskera como lengua materna. En el caso de los **bilíngües pasivos**, este porcentaje se eleva al 30,5%. Es decir, para el 30,5% de los bilíngües pasivos, alguno de los padres tuvieron el euskera como lengua materna.

Hay que señalar que resulta difícil comprobar la veracidad de las respuestas obtenidas ya que en ningún caso se certifica el conocimiento de euskera. Sin embargo, de validarse estos datos, la **pérdida producida en cuanto a la transmisión del euskera es verdaderamente significativa**.



Por sexos, hay que señalar que, curiosamente, cuando en otros estudios se resalta lo contrario, en Ermua los padres garantizan la transmisión familiar en un mayor porcentaje que las madres. En todos los casos, el conocimiento del euskera es superior cuando el padre cuenta con el euskera como lengua materna.

2.5 Modos de transmisión del euskera

El 12% de los bilingües con el castellano como lengua materna han aprendido euskera mediante la enseñanza reglada en un 77% de los casos

Parece que se perfila la enseñanza reglada como el medio más importante para llegar a niveles reales de bilingüismo.

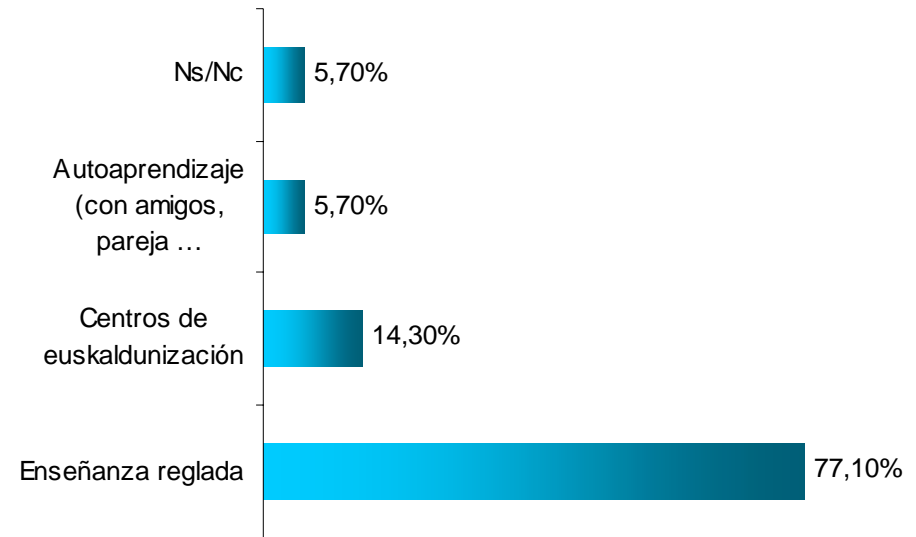


Gráfico nº5: P.4 ¿P.4 ¿Dónde ha aprendido el euskera?
Base : 35 encuestados de lengua materna castellano y que actualmente son bilingües activos

P.4 ¿Dónde ha aprendido el euskera?	TOTAL	Sexo		Case social			
		Hombre	Mujer	Clase baja	Clase media-ba	Clase media	Clase media-alta
	35	15	20	11	11	10	3
Enseñanza reglada	77,10%	66,70%	85,00%	72,70%	81,80%	80,00%	66,70%
Centros de euskaldunización	14,30%	13,30%	15,00%	9,10%	18,20%	10,00%	33,30%
Autoaprendizaje (con amigos, pareja ...)	5,70%	13,30%	0,00%	*18,2%	0,00%	0,00%	0,00%
Ns/Nc	5,70%	13,30%	0,00%	9,10%	0,00%	10,00%	0,00%

Por sexos, son las mujeres en un porcentaje mayor las que han aprendido euskera a través de la enseñanza reglada. En la segregación a partir de la clase social, es la enseñanza reglada la que obtiene mayores porcentajes y en la clase baja el autoaprendizaje de manera significativa.

• **Dónde hablamos principalmente en euskera ?**

En general, los porcentajes obtenidos son bastante bajos. Incluso en el caso de monolingües euskaldunes, el porcentaje máximo de utilización no alcanza el 70% y en el entorno próximo de comerciantes, amigos, compañeros de trabajo, se reduce significativamente la utilización.

La utilización del euskera entre personas bilingües es también bajo. En el mejor de los casos, no supera el 50% e incluso en el ámbito familiar (hijos, pareja, no alcanza ni el 30%). Con los padres, hermanos y el banco es donde más se utiliza.

Los bilingües pasivos, utilizan mayoritariamente euskera con sus hijos y los profesores de sus hijos, pero la utilización es mínima.

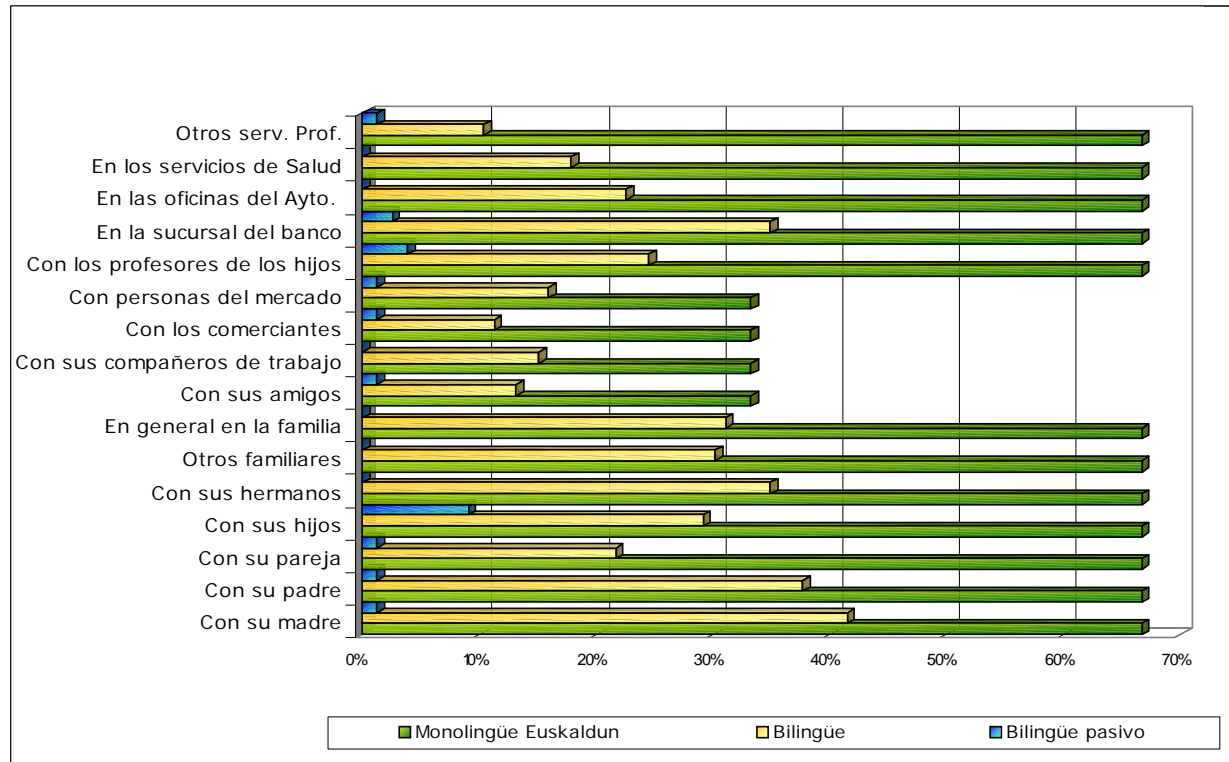


Gráfico nº8: P.6 ¿Qué lengua utiliza principalmente en cada uno de los ámbitos que le voy a nombrar?
Base : 186 encuestados, monolingües euskaldunes, bilingües y bilingües pasivos

• **Dónde hablamos tanto en euskera como en castellano ?**

En este gráfico hay que destacar que en el ámbito familiar se tiende a utilizar un único idioma como vehículo de comunicación y es muy escasa la utilización simultánea de ambos idiomas.

Los ermuarras hablan tanto en euskera como en castellano principalmente con los comerciantes, los amigos y otros familiares.

Los bilingües pasivos adquieren en este caso especial relevancia y su participación incrementa significativamente con respecto al caso anterior.

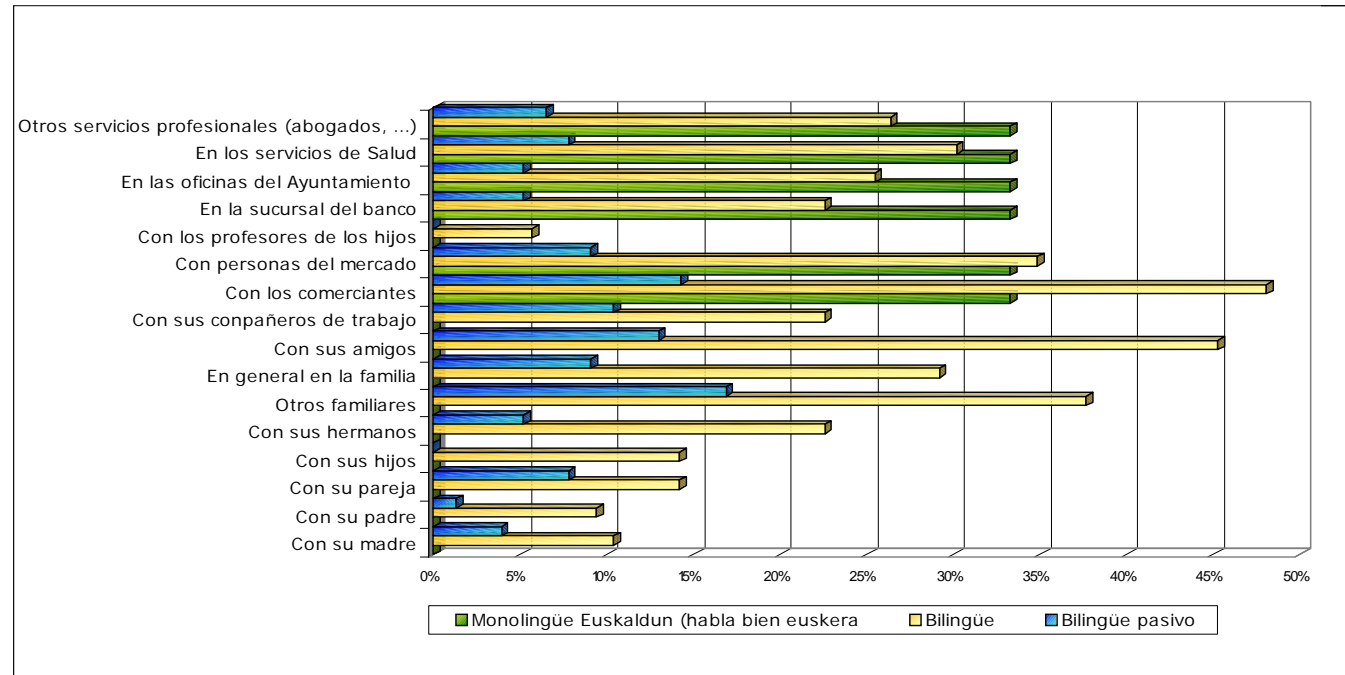


Gráfico nº9: P.6 ¿Qué lengua utiliza principalmente en cada uno de los ámbitos que le voy a nombrar?
Base : 186 encuestados, monolingües euskaldunes, bilingües y bilingües pasivos

• **Dónde hablamos principalmente en castellano teniendo conocimientos de euskera ?**

Estos últimos porcentajes son los más elevados, ya que parece que en Ermua el predominio del castellano es patente. Incluso entre los vascoparlantes la utilización del castellano es habitual en ámbitos como la familia, servicios de salud o ayuntamiento. En estos ámbitos, aun conociendo el euskera, el 50% aproximadamente hace uso del castellano.

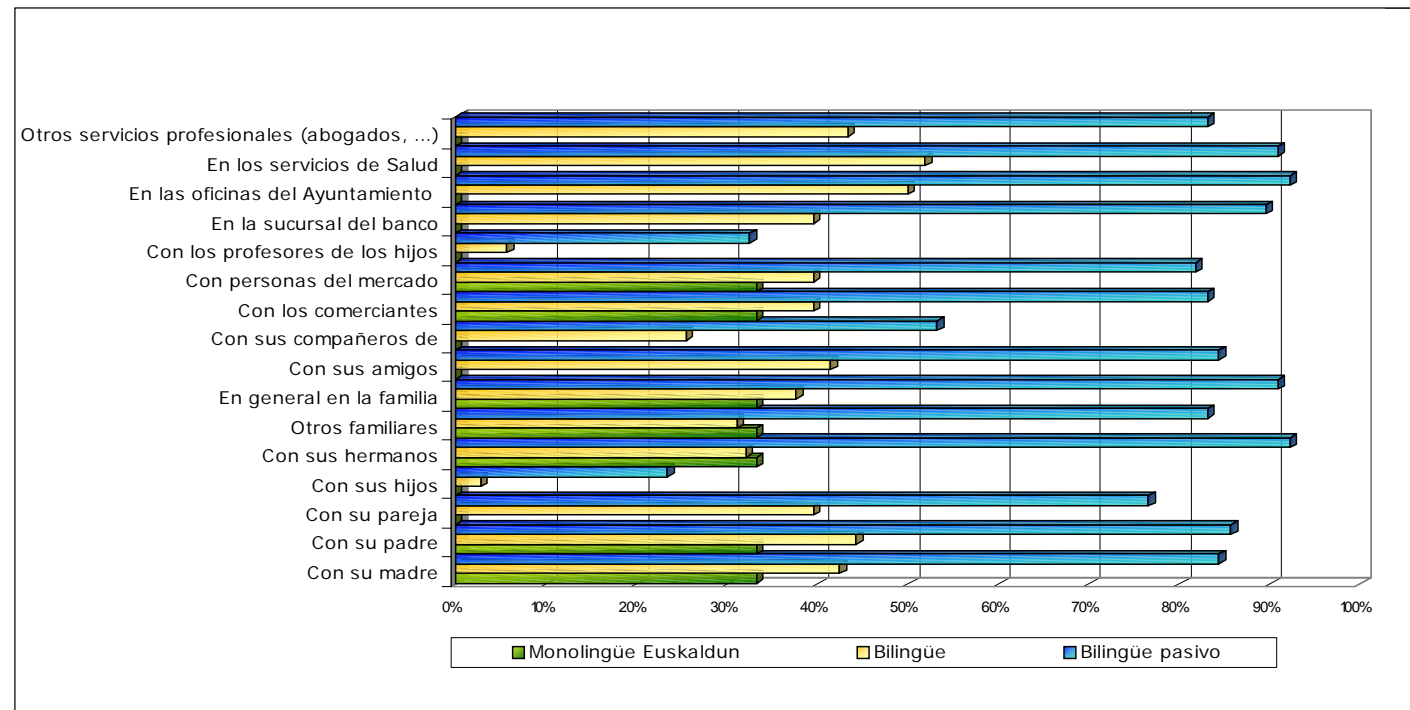


Gráfico nº10: P.6 ¿Qué lengua utiliza principalmente en cada uno de los ámbitos que le voy a nombrar?
Base : 186 encuestados, monolingües euskaldunes, bilingües y bilingües pasivos

• **Cuál es el idioma mayoritariamente utilizado en cada uno de los ámbitos independientemente del conocimiento del mismo?**

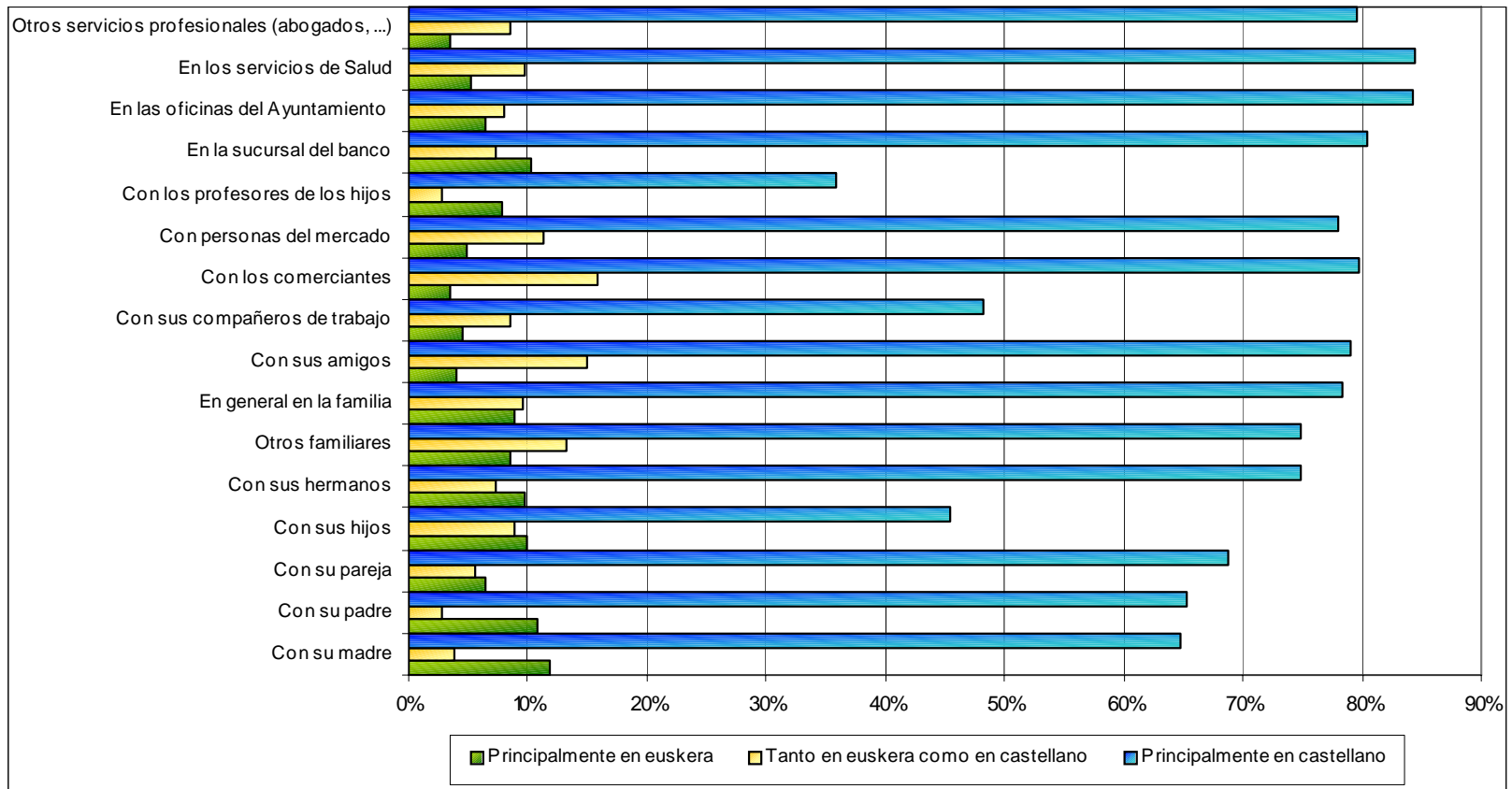


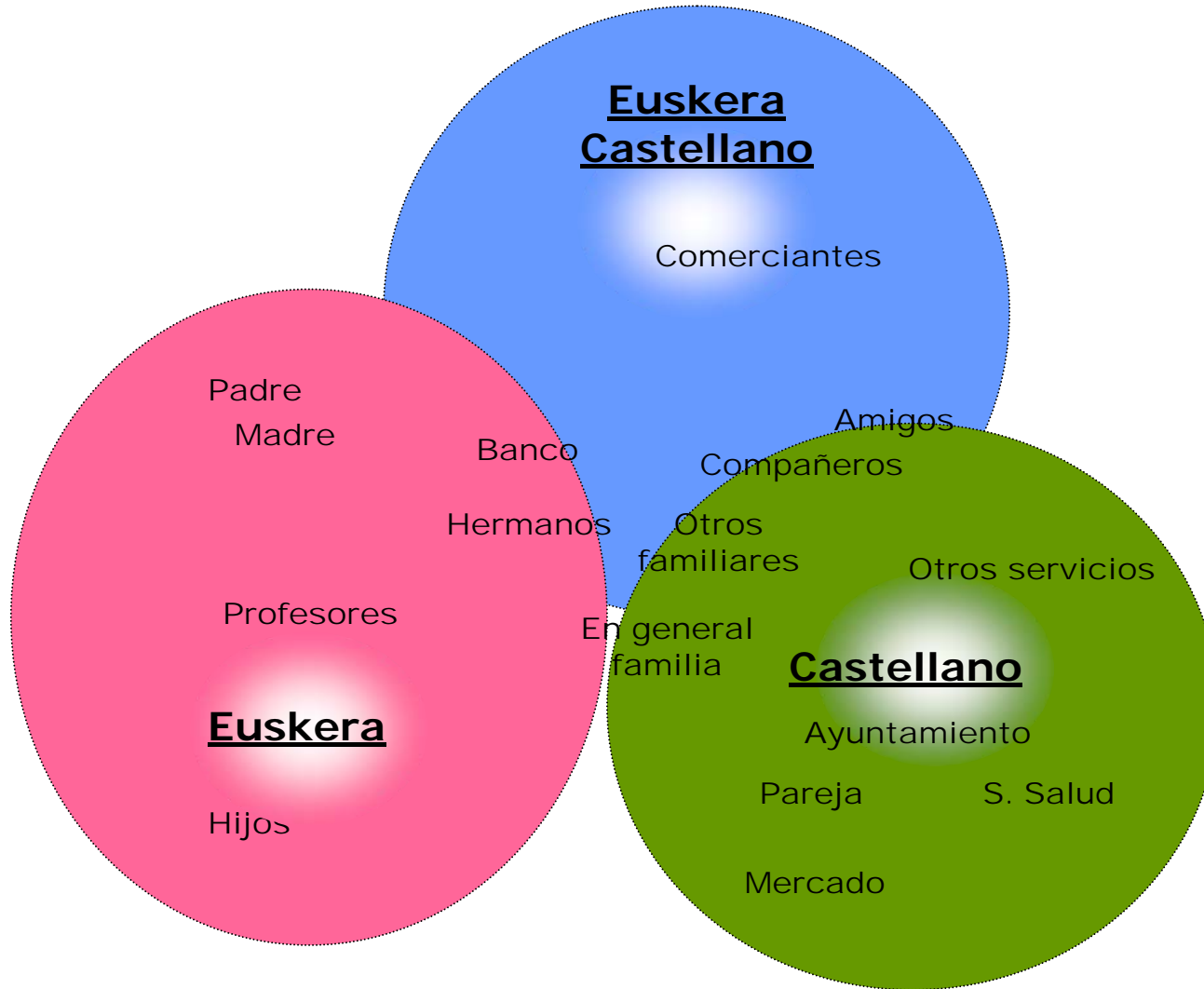
Gráfico nº11: P.6 ¿Qué lengua utiliza principalmente en cada uno de los ámbitos que le voy a nombrar?
Base : 400 encuestados



En Ermua predomina la presencia del castellano en cualquier ámbito de la vida de los ermueños. Independientemente del conocimiento del euskera de los habitantes, la utilización del castellano es patente. Entre los lugares donde los ermueños utilizan habitualmente el castellano como vehículo de comunicación aparecen en primer y en segundo lugar instituciones públicas : el Ayuntamiento y los servicios de salud. En estos ámbitos, en el 80% de los casos, el idioma principalmente utilizado es el castellano.

En el caso del euskera, es en el ámbito familiar donde se producen cotas más elevadas de utilización. Sin embargo, apenas se alcanza el 15%.





4

Actitudes y opiniones respecto a la promoción del euskera

Este capítulo comprende las actitudes de los ciudadanos hacia la promoción del euskera así como la opinión que les merecen las diversas actuaciones realizadas por el Ayuntamiento a este respecto.

4.1 Actitud ante la promoción del euskera

Casi el 90% de los encuestados muestra una actitud favorable o muy favorable ante la promoción del euskera en el municipio.

El restante 10% se muestra neutral o desfavorable a la promoción del euskera en Ermua.

Se trata de un dato muy positivo en comparación con los porcentajes que se desprenden de la CAPV ya que en este último ámbito el 16% de la población muestra una actitud desfavorable.

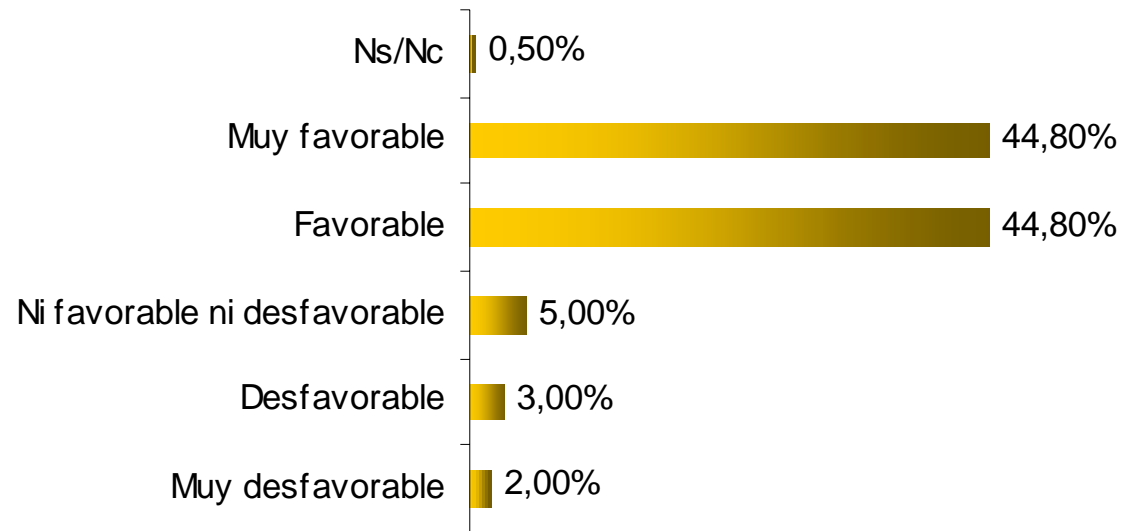


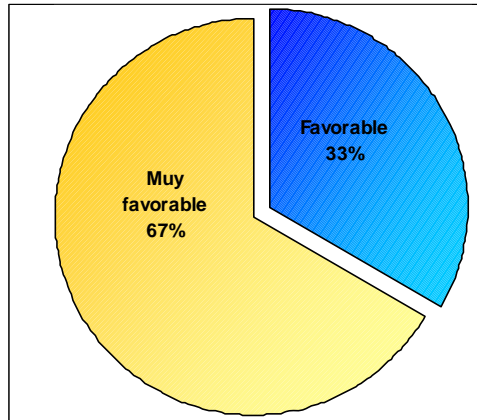
Gráfico nº20: P.7 ¿Qué opinión le merece que se promociones el uso del Euskera en Ermua?
Base : 400 encuestados



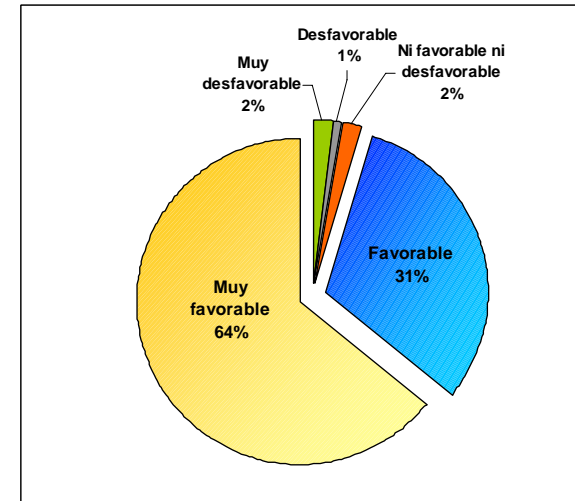
Evidentemente, la actitud que muestran los encuestados ante la promoción del euskera está estrechamente ligada al conocimiento del idioma.

Así, según disminuye el conocimiento del euskera la desfavorable a la promoción y la indiferencia van adquiriendo mayor protagonismo.

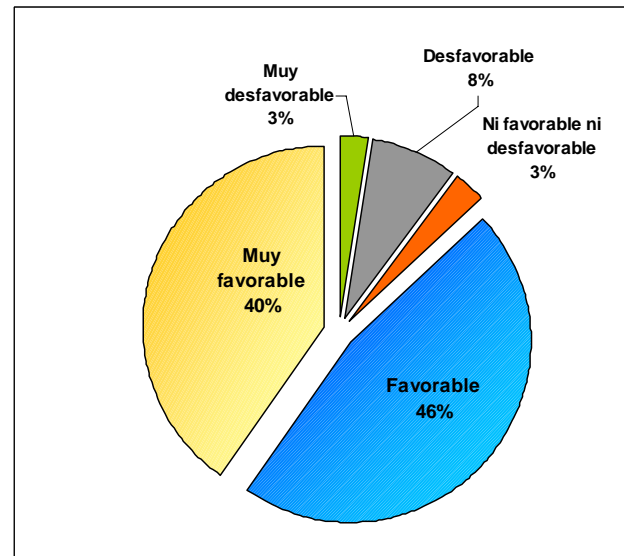
Actitud de los monolingües euskaldunes



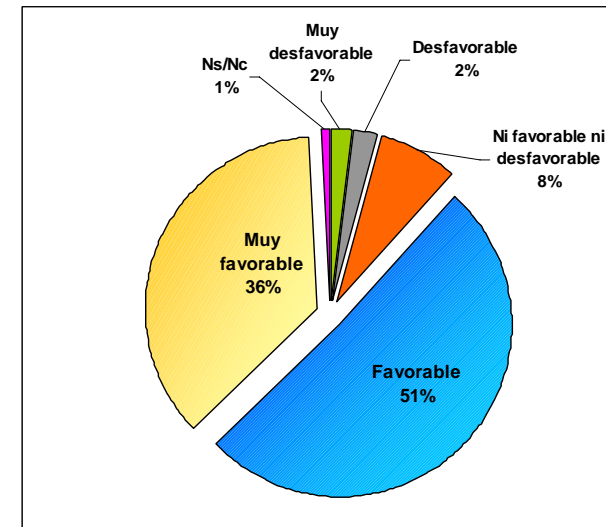
Actitud de los bilingües



Actitud de los bilingües pasivos



Actitud de los monolingües castellanos



4.2 Ámbitos a priorizar en la promoción del euskera según encuestados

La enseñanza parece uno de los ámbitos que los encuestados consideran de mayor importancia a la hora de ser promocionados. Recogemos *enseñanza* como concepto que engloba ayudas económicas a las ikastolas, escuelas públicas, enseñanza para adultos en euskaltegis ...

En segundo lugar aparece la familia como un lugar desde el cual impulsar el euskera, seguido muy de cerca por todas las actividades de ocio y tiempo libre. En este último caso parece que los encuestados se refieren principalmente a actividades infantiles y juveniles en un intento quizá de sacar el euskera de las aulas y darle un impulso importante y normalizado en la calle relacionándolo con actividades lúdicas.

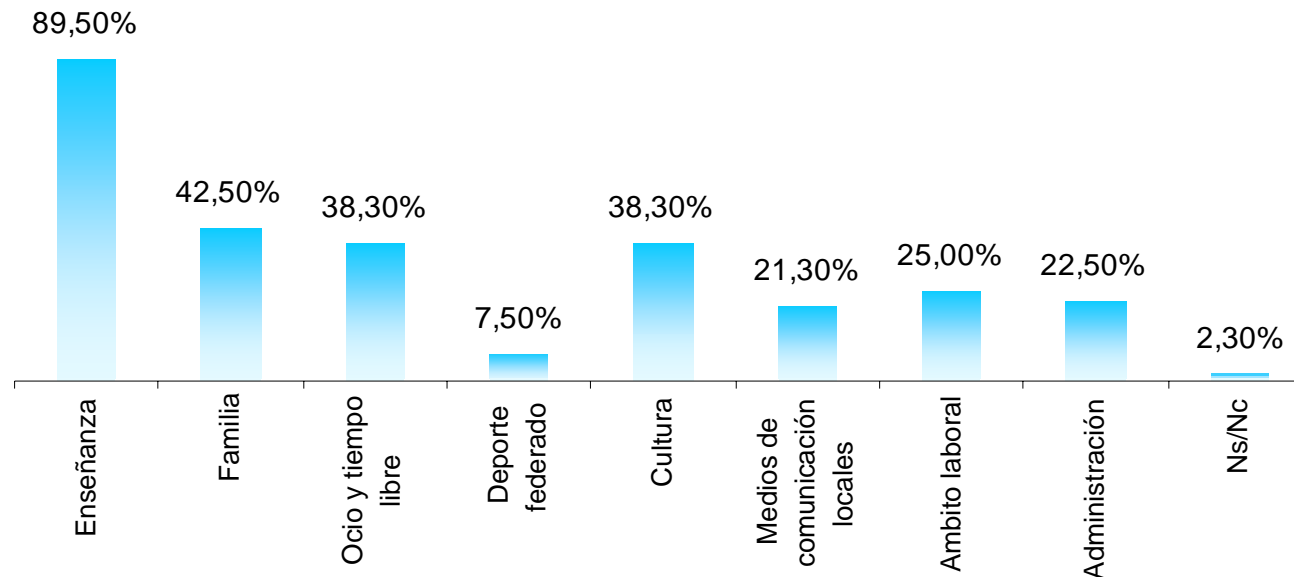


Gráfico nº21: P.8 ¿Qué ámbitos priorizaría en la promoción del Euskera en Ermua? Base : 400 encuestados



P.8 ¿Qué ámbitos priorizaría en la promoción del Euskera en Ermua?	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
		400	73	78	94	85
Enseñanza	89,50%	86,30%	88,50%	90,40%	88,20%	94,30%
Familia	42,50%	43,80%	44,90%	41,50%	37,60%	45,70%
Ocio y tiempo libre	38,30%	*50,7%	38,50%	36,20%	29,40%	38,60%
Deporte federado	7,50%	11,00%	6,40%	5,30%	9,40%	5,70%
Cultura	38,30%	30,10%	33,30%	42,60%	45,90%	37,10%
Medios de comunicación locales	21,30%	*31,5%	24,40%	19,10%	21,20%	*10,0%
Ambito laboral	25,00%	30,10%	25,60%	23,40%	25,90%	20,00%
Administración	22,50%	*9,6%	29,50%	26,60%	25,90%	18,60%
Ns/Nc	2,30%	1,40%	0,00%	3,20%	2,40%	4,30%

P.8 ¿Qué ámbitos priorizaría en la promoción del Euskera en Ermua?	Sexo	
	Hombre	Mujer
	206	194
Enseñanza	90,80%	88,10%
Familia	42,70%	42,30%
Ocio y tiempo libre	34,50%	42,30%
Deporte federado	8,30%	6,70%
Cultura	34,00%	42,80%
Medios de comunicación locales	21,80%	20,60%
Ambito laboral	23,80%	26,30%
Administración	*28,2%	*16,5%
Ns/Nc	2,40%	2,10%

- Resulta curioso constatar que los más jóvenes priorizarían de modo significativo los medios de comunicación locales mientras que los mayores lo harían significativamente por debajo de la media.

- Los más jóvenes (y como parece natural) priorizarían de manera significativa y con un porcentaje importante, el ocio y el tiempo libre en euskera y no priorizarían la administración.

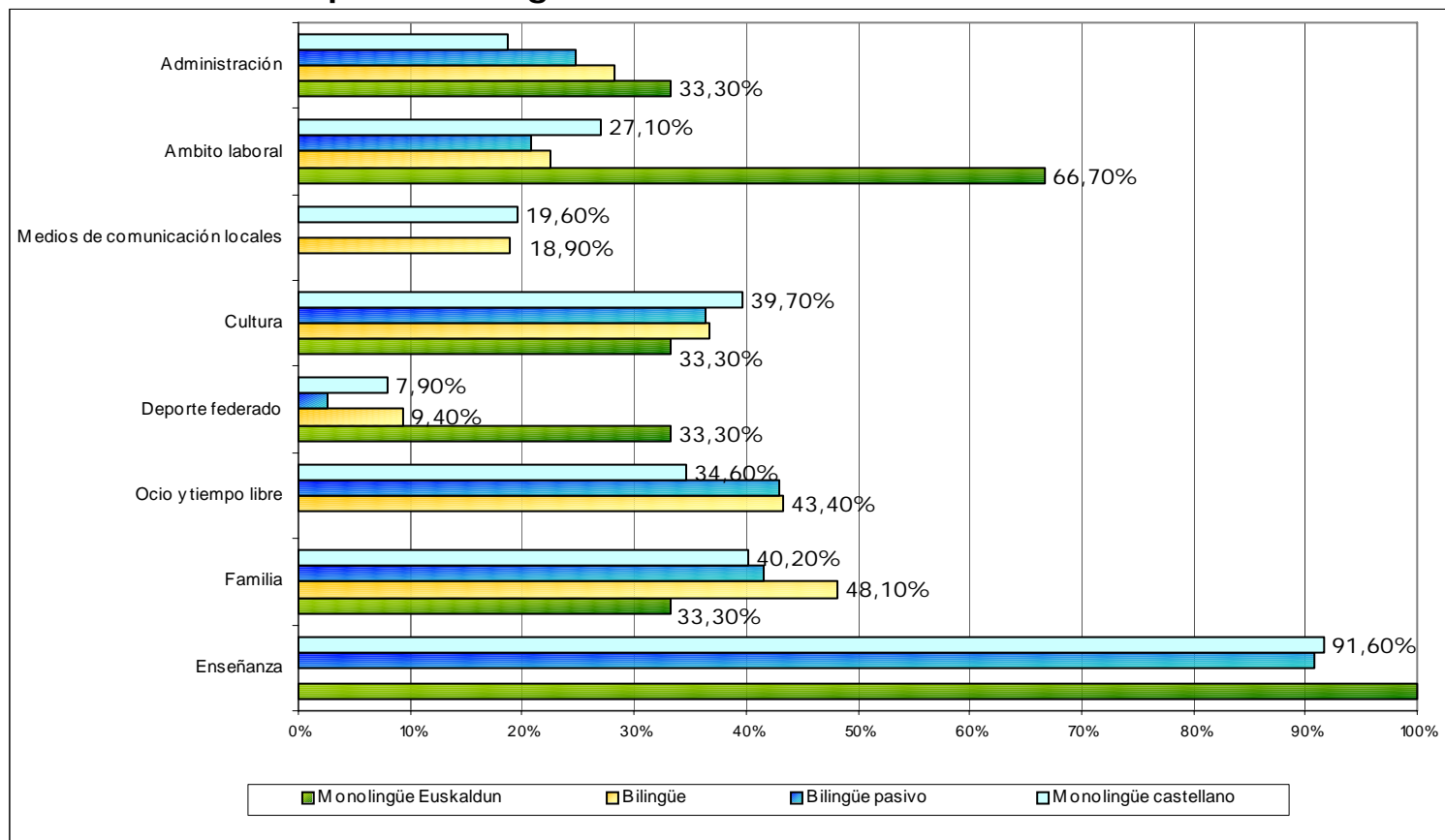
- Los hombres y las mujeres juzgan de manera importante la prioridad de la enseñanza al mismo tiempo que consideran importante de manera significativa priorizar la administración.



P.8 ¿Qué ámbitos priorizaría en la promoción del Euskera en Ermua?	TOTAL	Nivel de estudios			
		Estudios primarios	Bachillerato/FP	Universitarios medios	Universitarios superiores
	400	195	143	22	36
Enseñanza	89,50%	92,30%	88,10%	86,40%	80,60%
Familia	42,50%	45,10%	44,10%	36,40%	30,60%
Ocio y tiempo libre	38,30%	37,40%	37,80%	40,90%	41,70%
Deporte federado	7,50%	7,70%	7,00%	4,50%	11,10%
Cultura	38,30%	37,90%	33,60%	40,90%	52,80%
Medios de comunicación locales	21,30%	*16,9%	*28,0%	*40,9%	*8,3%
Ambito laboral	25,00%	24,10%	28,00%	22,70%	19,40%
Administración	22,50%	*17,9%	22,40%	22,70%	*44,4%
Ns/Nc	2,30%	3,10%	2,10%	0,00%	0,00%

- A partir del nivel de estudios deducimos la misma tendencia que los casos anteriores ; la importancia de la enseñanza, la familia y el ocio y el tiempo libre.
- Priorizarían los medios de comunicación de modo significativo los bachilleres y los universitarios medios frente a los universitarios superiores y los de estudios primarios.
- Priorizar la administración es significativamente importante para los universitarios superiores en tanto que no lo es para aquellos que tienen estudios primarios.

Ámbitos a priorizar según nivel de conocimiento de euskera



- En función del conocimiento de euskera se destacan algunas diferencias en relación a los ámbitos a priorizar. La enseñanza es el ámbito de mayor prioridad para todos los niveles de conocimiento. Para los encuestados con conocimientos de euskera, el ámbito laboral y la administración cobran mayor relevancia y el colectivo de menor conocimiento de euskera prima más la familia, el ocio, el tiempo libre y la cultura.

4.3 Valoración general del esfuerzo realizado por el Ayto para la promoción del euskera.

Los encuestados no valoran de forma demasiado positiva los esfuerzos realizados desde el Ayuntamiento para promocionar el euskera; bien porque no se hayan realizado o bien porque estos no sean visibles al público en general

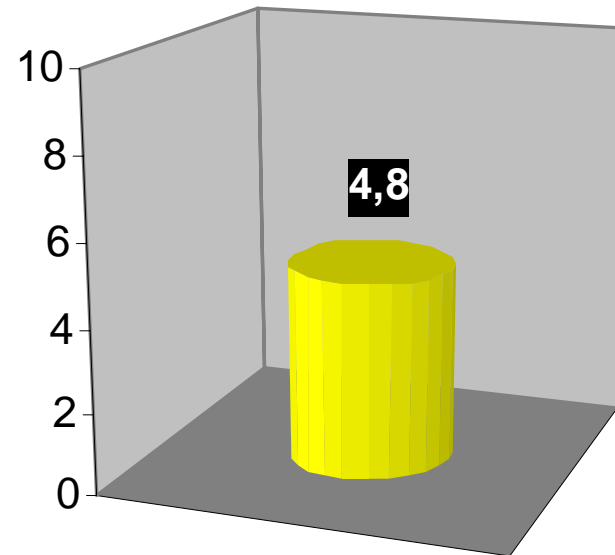
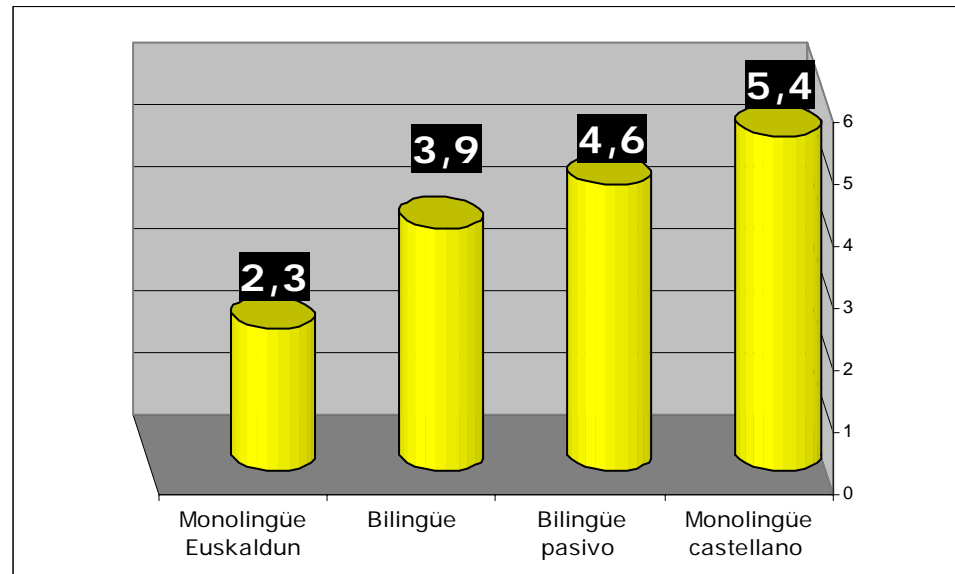


Gráfico nº22: P.9 Evalúe de manera general (0 a 10) el esfuerzo realizado por el Ayuntamiento de Ermua en la promoción del Euskera
Base : 400 encuestados

Valoración del ayuntamiento según conocimiento de euskera

El gráfico que se muestra es más que significativo. Según incrementa el nivel de conocimiento de euskera la valoración que se realiza del ayuntamiento es peor.

Es el colectivo de monolingües castellanos el único que aprueba la labor del ayuntamiento.



P.9 Evalúe de manera general (0 a 10) el esfuerzo realizado por el Ayuntamiento de Ermua en la promoción del Euskera

TOTAL	Edad				
	16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
375	68	75	84	79	69
4,8	4,3	4	4,5	4,7	6,8

Sexo		Case social			
Hombre	Mujer	Clase baja	Clase media-baja	Clase media	Clase media-alta
193	182	149	134	75	17
4,5	5,1	4,8	5	4,9	3,7

Lugar de nacimiento					Nivel de estudios			
Ermua	Bizkaia	Cav/Navarra	Castilla-León	Galicia	Estudios primarios	Bachillerato/FP	Universitarios medios	Universitarios superiores
102	19	113	56	38	181	133	21	36
4,1	4,3	4,3	5,8	5,9	5,5	4,2	4,4	4

- Como habitualmente suele ocurrir la gente mayor tiende a dar las valoraciones más positivas.
- Entre hombres y mujeres las mujeres “aprueban” al ayuntamiento.
- En la clase social y como suele ocurrir habitualmente, la clase más alta suele proporcionar las valoraciones más negativas. En este caso habría que añadir que esta clase quizá sea más crítica ya que como anteriormente hemos comprobado se constataban mayores niveles de euskaldunización a medida que iba aumentando el nivel de la clase social.
- En las puntuaciones a partir del lugar de nacimiento podemos observar mayores puntuaciones entre aquellos que han nacido fuera de la CAV y que quizá sean menos críticos en este aspecto
- Son aquellos que tienen menor nivel de formación los que ofrecen puntuaciones más elevadas y los de mayor nivel de estudios los que menos. Esta suele ser una tendencia habitual.



4.4 Valoración de las actuaciones realizadas por el Ayto para la promoción del euskera

Las actividades mejor valoradas son las actividades de tiempo libre, el paisaje lingüístico y la utilización del euskera en actividades culturales.

Si bien la valoración general no era muy positiva, la valoración más detallada brinda aspectos más positivos.

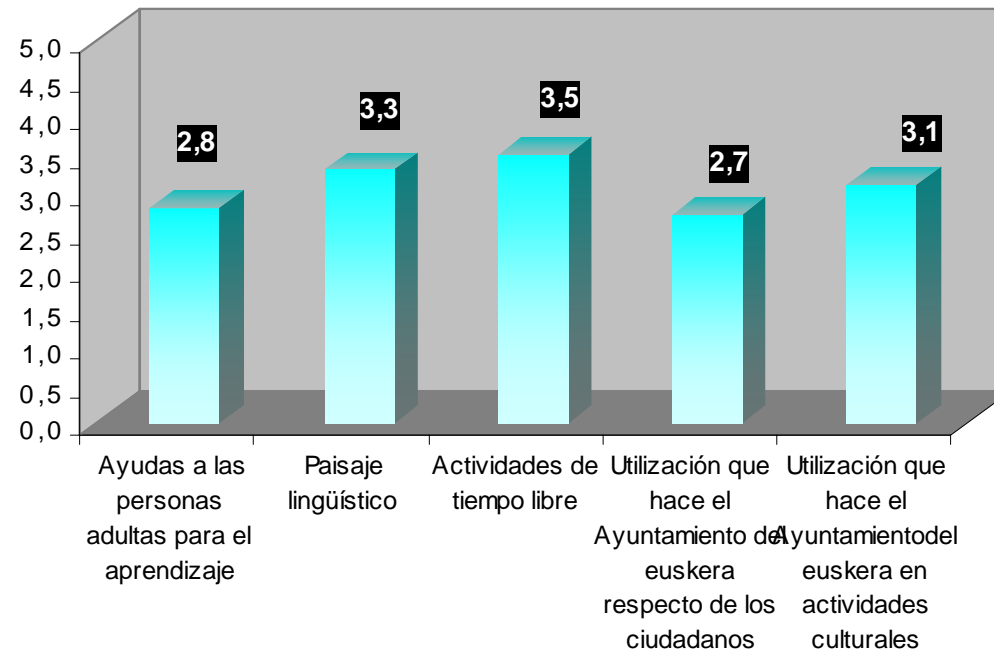


Gráfico nº23: P10 Valore (de 1 a 5) las actuaciones desarrolladas por el Ayuntamiento para la promoción del euskera
Base : 400 encuestados

5 Posicionamiento respecto al euskera

5.1 Mejora de conocimientos de euskera.

La inmensa mayoría de los encuestados no realiza absolutamente ninguna actividad para la mejora de conocimientos de euskera.

Tan sólo el 8,3% de los encuestados afirma realizar alguna labor de mejora, de los cuales el 4,5% realizan autoaprendizaje, un concepto este que puede ser muy amplio y que puede abarcar desde una labor estricta de aprendizaje hasta la mera voluntad de decir algo en euskera.

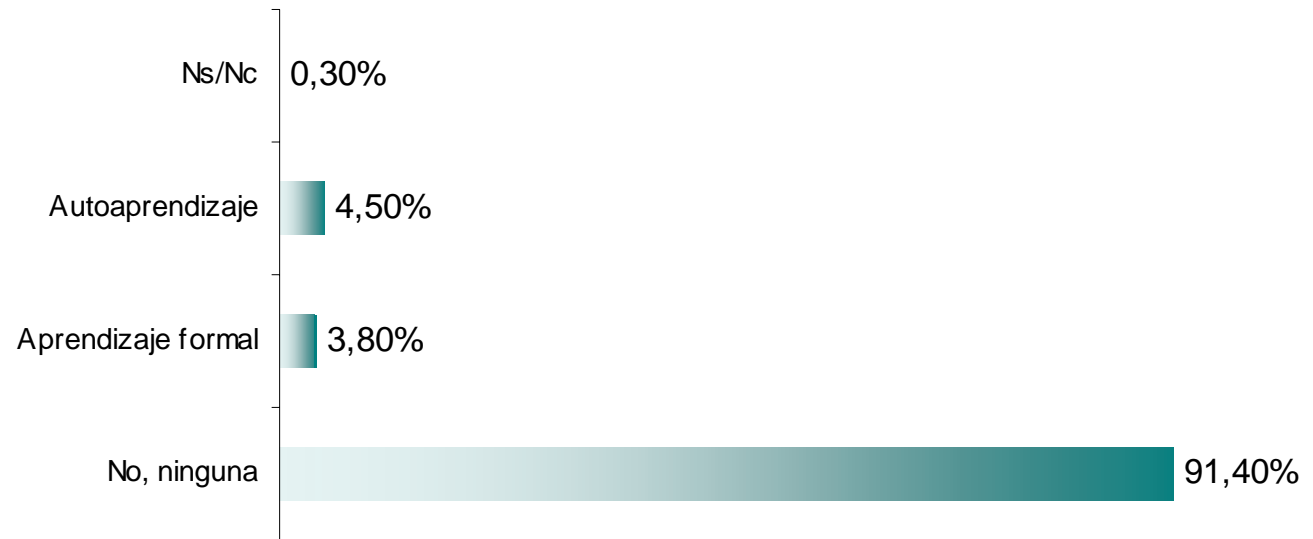


Gráfico nº24: P.11 ¿Está actualmente desarrollando alguna actividad para mejorar su conocimiento de Euskera?
Base : 291 monolingües catellanos y bilingües pasivos

5.2 Disposición a mejorar los conocimientos de euskera.

El 60% se muestra dispuesto a mejorar sus conocimientos de euskera.



Gráfico nº25: P.12 ¿Estaría dispuesto a avanzar en el conocimiento del Euskera?
Base : 291 monolingües catellanos y bilingües pasivos

P.12 ¿Estaría dispuesto a avanzar en el conocimiento del Euskera?	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
	291	37	54	69	72	59
Sí	58,40%	*78,4%	*81,5%	*78,3%	*41,7%	*22,0%
No	41,20%	*21,6%	*16,7%	*21,7%	*58,3%	*78,0%
Ns/Nc	0,30%	0,00%	*1,9%	0,00%	0,00%	0,00%

Case social				Lugar de nacimiento				
Clase baja	Clase media-ba	Clase media	Clase media-alta	Ermua	Bizkaia	Cav/Navarra	Castilla-León	Galicia
133	97	56	5	57	8	76	58	42
56,40%	58,80%	60,70%	80,00%	*78,9%	62,50%	*73,7%	*34,5%	*40,5%
42,90%	41,20%	39,30%	20,00%	*19,3%	37,50%	*26,3%	*65,5%	*59,5%
0,80%	0,00%	0,00%	0,00%	*1,8%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%

- Como es evidente, se observa que a partir de los 50 años los porcentajes de disposición para aprender descienden considerablemente.
- Segmentando la clase social apreciamos que a mayor nivel en la clase social mayor es la disposición a mejorar los niveles de euskera.
- En el apartado de lugares de nacimiento, aquellos nacidos en la CAV y Navarra presentan considerablemente mayor disposición a aprender más euskera que aquellos que nacieron bien Catilla - León bien en Galicia.

P.12 ¿Estaría dispuesto a avanzar en el conocimiento del Euskera?	TOTAL	Nivel de estudios			
		Estudios primarios	Bachillerato/FP	Universitarios medios	Universitarios superiores
	291	169	92	12	14
Sí	58,40%	*49,1%	*76,1%	41,70%	78,60%
No	41,20%	*50,9%	*23,9%	50,00%	21,40%
Ns/Nc	0,30%	0,00%	0,00%	*8,3%	0,00%

Lugar de residencia					
Bizkaia etorbidea	Hirigunea	Santa Ana	Zerukoa	Ongarai	San Pelaio
26	101	11	23	28	39
65,40%	52,50%	72,70%	65,20%	60,70%	61,50%
34,60%	47,50%	27,30%	34,80%	35,70%	38,50%
0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	*3,6%	0,00%

- Evidentemente, se observa también que los que tienen un nivel de formación poseen una mayor predisposición a aprender euskera, frente a los que tienen estudios primarios que presentan una disposición significativamente menor a la media.

5.3 Razones para mejorar los conocimientos de euskera

El 42% de los encuestados afirma que le gustaría mejorar sus conocimientos de euskera porque es la lengua local frente a un 37% que quisiera mejorar su relaciones sociales mediante el aprendizaje del euskera.

Por tanto en primer lugar apreciamos razones culturales y en segundo lugar razones sociales para su aprendizaje.

Las cuestiones laborales ocupan un tercer lugar entre las razones más importantes para aprender euskera.



Gráfico nº26: P.13 ¿Por qué si mejoraría sus conocimientos de euskera?
 Base : 170 encuestados que desearían mejorar sus conocimientos de euskera



P.13 ¿Por qué si?	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
	170	29	44	54	30	13
Por cuestiones laborales	20,60%	*41,4%	22,70%	16,70%	*6,7%	15,40%
Para favorecer las relaciones sociales	31,20%	31,00%	31,80%	31,50%	30,00%	30,80%
Porque es el idioma local	42,40%	55,20%	45,50%	38,90%	40,00%	23,10%
Hablar con los hijos/nietos/pareja	10,00%	*0,0%	*20,5%	13,00%	3,30%	0,00%
Es un idioma que me gusta, para saber hablarlo	6,50%	0,00%	6,80%	9,30%	3,30%	15,40%
Satisfacción personal	5,30%	3,40%	4,50%	5,60%	6,70%	7,70%
Mi familia habla euskera	1,80%	3,40%	0,00%	0,00%	*6,7%	0,00%
Es bueno para todo	1,80%	0,00%	0,00%	3,70%	3,30%	0,00%
Otras	7,10%	0,00%	6,80%	9,30%	6,70%	15,40%
Ns/Nc	0,60%	*3,4%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%

- Hasta los 50 años el principal motivo para aprender euskera es la razón cultural “es el idioma local” la que prima, aunque encontramos de manera significativa entre los jóvenes la importancia de las cuestiones laborales de modo significativo.
- Hablar con los hijos es significativamente importante para los padres jóvenes mientras que a los de entre 50 y 64 años les interesa significativamente menos las cuestiones laborales y que la familia hable euskera.

P.13 ¿Por qué si?	TOTAL	Case social			
		Clase baja	Clase media-ba	Clase media	Clase media-alta
	170	75	57	34	4
Por cuestiones laborales	20,60%	17,30%	24,60%	23,50%	0,00%
Para favorecer las relaciones sociales	31,20%	29,30%	29,80%	38,20%	25,00%
Porque es el idioma local	42,40%	48,00%	35,10%	41,20%	50,00%
Hablar con los hijos/nietos/pareja	10,00%	12,00%	12,30%	2,90%	0,00%
Es un idioma que me gusta, para saber hablarlo	6,50%	9,30%	5,30%	0,00%	25,00%
Satisfacción personal	5,30%	5,30%	5,30%	5,90%	0,00%
Mi familia habla euskera	1,80%	1,30%	1,80%	2,90%	0,00%
Es bueno para todo	1,80%	2,70%	1,80%	0,00%	0,00%
Otras	7,10%	8,00%	1,80%	11,80%	25,00%
Ns/Nc	0,60%	0,00%	1,80%	0,00%	0,00%

P.13 ¿Por qué si?	TOTAL	Lugar de nacimiento				
		Ermua	Bizkaia	Cav/Navarra	Castilla-León	Galicia
	170	45	5	56	20	17
Por cuestiones laborales	20,60%	28,90%	20,00%	19,60%	15,00%	17,60%
Para favorecer las relaciones sociales	31,20%	28,90%	0,00%	35,70%	30,00%	41,20%
Porque es el idioma local	42,40%	42,20%	40,00%	39,30%	40,00%	35,30%
Hablar con los hijos/nietos/pareja	10,00%	11,10%	20,00%	12,50%	0,00%	11,80%
Es un idioma que me gusta, para saber hablarlo	6,50%	4,40%	20,00%	5,40%	0,00%	*17,6%
Satisfacción personal	5,30%	4,40%	20,00%	8,90%	0,00%	0,00%
Mi familia habla euskera	1,80%	0,00%	0,00%	3,60%	5,00%	0,00%
Es bueno para todo	1,80%	0,00%	*20,0%	1,80%	0,00%	0,00%
Otras	7,10%	6,70%	0,00%	7,10%	10,00%	0,00%
Ns/Nc	0,60%	2,20%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%

- En las clases sociales hallamos la importancia que brinda la clase media alta a la razón cultural de ser el idioma local.
- A partir del lugar de nacimiento encontramos la misma tendencia que en los casos anteriores junto con que los nacidos en Galicia destacan de manera significativa que el euskera es un idioma que les gusta para hablar así como que los vizcainos opinan de modo significativo que es bueno para todo.



P.13 ¿Por qué sí?	TOTAL	Nivel de estudios			
		Estudios primarios	Bachillerato/FP	Universitarios medios	Universitarios superiores
	170	83	70	5	11
Por cuestiones laborales	20,60%	*12,0%	25,70%	*80,0%	27,30%
Para favorecer las relaciones sociales	31,20%	28,90%	34,30%	20,00%	36,40%
Porque es el idioma local	42,40%	41,00%	42,90%	40,00%	45,50%
Hablar con los hijos/nietos/pareja	10,00%	12,00%	8,60%	20,00%	0,00%
Es un idioma que me gusta, para saber hablarlo	6,50%	8,40%	4,30%	0,00%	9,10%
Satisfacción personal	5,30%	7,20%	2,90%	0,00%	9,10%
Mi familia habla euskera	1,80%	2,40%	1,40%	0,00%	0,00%
Es bueno para todo	1,80%	2,40%	1,40%	0,00%	0,00%
Otras	7,10%	8,40%	5,70%	0,00%	9,10%
Ns/Nc	0,60%	0,00%	1,40%	0,00%	0,00%

- En el nivel de estudios hallamos que los universitarios medios, otorgan de manera significativa importancia a las cuestiones laborales. Los que poseen estudios primarios brindan escasa importancia de manera significativa a las cuestiones laborales.

5.4 Razones para no mejorar los conocimientos de euskera

El motivo más aducido por los ermuarras para no aprender euskera es la edad seguida de la dificultad que plantea el idioma.

Una quinta parte de los que no quieren aprender no lo hacen porque lo consideran innecesario.

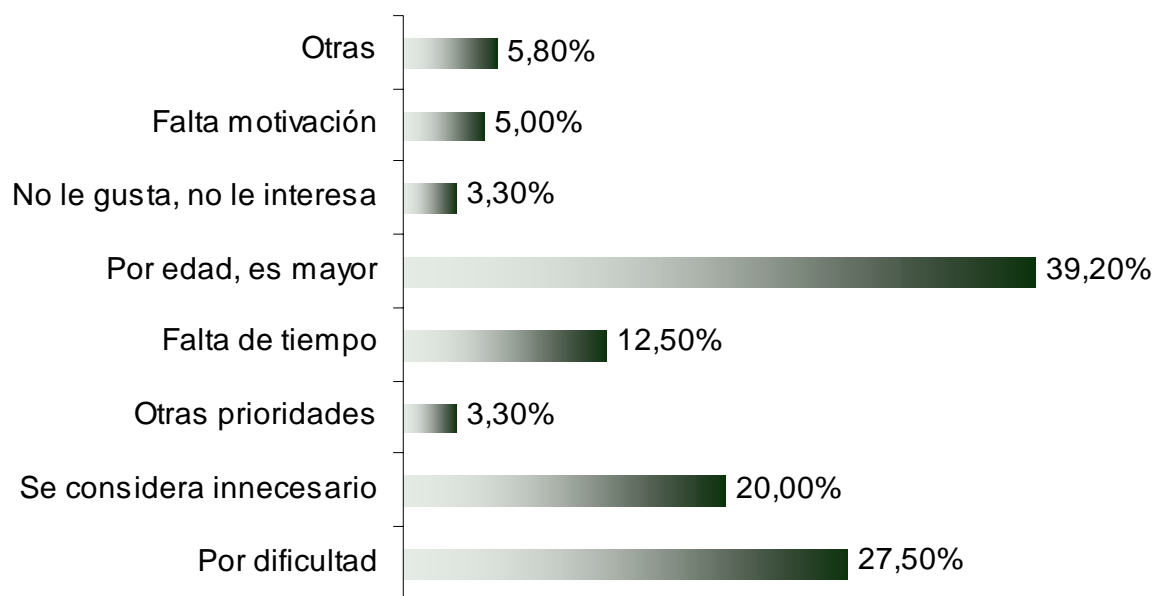


Gráfico nº27: P.13 ¿Por qué no mejoraría sus conocimientos de euskera?

Base : 120 encuestados que no desearían mejorar sus conocimientos de euskera

P.14 ¿Por qué no?	TOTAL	Edad				
		16-24	25-34	35-49	50-64	más de65
	120	8	9	15	42	46
Por dificultad	27,50%	25,00%	11,10%	20,00%	26,20%	34,80%
Se considera innecesario	20,00%	0,00%	44,40%	*40,0%	21,40%	*10,9%
Otras prioridades	3,30%	12,50%	0,00%	*13,3%	2,40%	0,00%
Falta de tiempo	12,50%	*37,5%	*33,3%	26,70%	11,90%	*0,0%
Por edad, es mayor	39,20%	*0,0%	*0,0%	*6,7%	33,30%	*69,6%
No le gusta, no le interesa	3,30%	12,50%	11,10%	0,00%	2,40%	2,20%
Falta motivación	5,00%	*25,0%	0,00%	6,70%	4,80%	2,20%
Otras	5,80%	0,00%	11,10%	0,00%	7,10%	6,50%

- En la segmentación por edades los jóvenes aducen como razón para no estudiar euskera la falta de tiempo y la falta de motivación. El primer argumento es también esgrimido por aquellos entre 25 y 34 años. Los que se encuentran entre 35 y 50 años argumentan de modo significativo lo innecesario de aprender euskera . Entre los mayores y como parece lógico la razón significativamente más importante es la edad aunque no parecen considerarlo innecesario ya que su porcentaje es significativamente menor al de la media.

P.14 ¿Por qué no?	TOTAL	Case social			
		Clase baja	Clase media-ba	Clase media	Clase media-alta
	120	57	40	22	1
Por dificultad	27,50%	33,30%	17,50%	31,80%	0,00%
Se considera innecesario	20,00%	21,10%	20,00%	18,20%	0,00%
Otras prioridades	3,30%	1,80%	2,50%	9,10%	0,00%
Falta de tiempo	12,50%	8,80%	17,50%	13,60%	0,00%
Por edad, es mayor	39,20%	35,10%	*52,5%	27,30%	0,00%
No le gusta, no le interesa	3,30%	5,30%	0,00%	4,50%	0,00%
Falta motivación	5,00%	5,30%	2,50%	4,50%	*100,0%
Otras	5,80%	5,30%	7,50%	4,50%	0,00%

- En este apartado notar que en la clase alta solamente existe un caso contrario a aprender euskera. La clase media – baja aduce la edad como principal obstáculo para aprender.

P.14 ¿Por qué no?	TOTAL	Lugar de nacimiento				
		Ermua	Bizkaia	Cav/Navarra	Castilla-León	Galicia
	120	11	3	20	38	25
Por dificultad	27,50%	9,10%	0,00%	35,00%	28,90%	20,00%
Se considera innecesario	20,00%	36,40%	33,30%	15,00%	18,40%	20,00%
Otras prioridades	3,30%	0,00%	0,00%	5,00%	2,60%	0,00%
Falta de tiempo	12,50%	*36,4%	33,30%	25,00%	10,50%	*0,0%
Por edad, es mayor	39,20%	18,20%	0,00%	*15,0%	39,50%	*68,0%
No le gusta, no le interesa	3,30%	9,10%	0,00%	5,00%	5,30%	0,00%
Falta motivación	5,00%	0,00%	*33,3%	5,00%	7,90%	0,00%
Otras	5,80%	0,00%	0,00%	0,00%	7,90%	0,00%

- Los nacidos en Ermua aducen falta de tiempo como motivo significativamente importante para no aprender. Los nacidos en la CAV y en Navarra afirman no tener motivación para aprender y los nacidos en Galicia se ven a sí mismos demasiado mayores para aprender.



P.14 ¿Por qué no?	TOTAL	Nivel de estudios			
		Estudios primarios	Bachillerato/FP	Universitarios medios	Universitarios superiores
	120	86	22	6	3
Por dificultad	27,50%	30,20%	13,60%	33,30%	33,30%
Se considera innecesario	20,00%	18,60%	27,30%	33,30%	0,00%
Otras prioridades	3,30%	2,30%	0,00%	*33,3%	0,00%
Falta de tiempo	12,50%	*4,7%	*31,8%	33,30%	*66,7%
Por edad, es mayor	39,20%	*47,7%	*18,2%	*0,0%	0,00%
No le gusta, no le interesa	3,30%	*1,2%	*13,6%	0,00%	0,00%
Falta motivación	5,00%	5,80%	4,50%	0,00%	0,00%
Otras	5,80%	7,00%	4,50%	0,00%	0,00%

- Aquéllas personas que tienen estudios primarios aducen la edad como motivo más significativo para no aprender euskera. Las personas con formación a nivel de FP afirman no tener tiempo, considerarse mayores y que no les interesa. Los universitarios medios consideran que tienen otras prioridades de manera significativa y los universitarios superiores aducen falta de tiempo.

6 Sugerencias de mejora

El 21,5% considera necesario subvencionar los cursos de euskera, dar ayudas económicas ...

La promoción de actividades culturales en euskera es otra de las demandas más importantes que realizan los habitantes de Ermua.

Un tercer grupo demanda cursos de euskera en general sin especificar si deben ser subvencionados, dirigidos a colectivos concretos ...

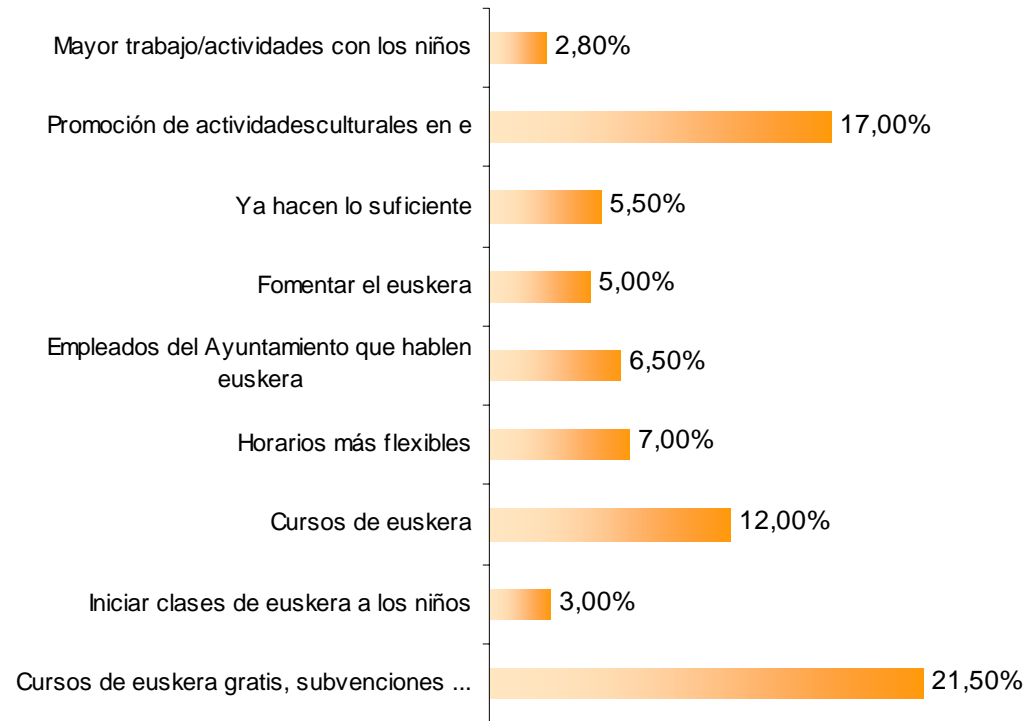
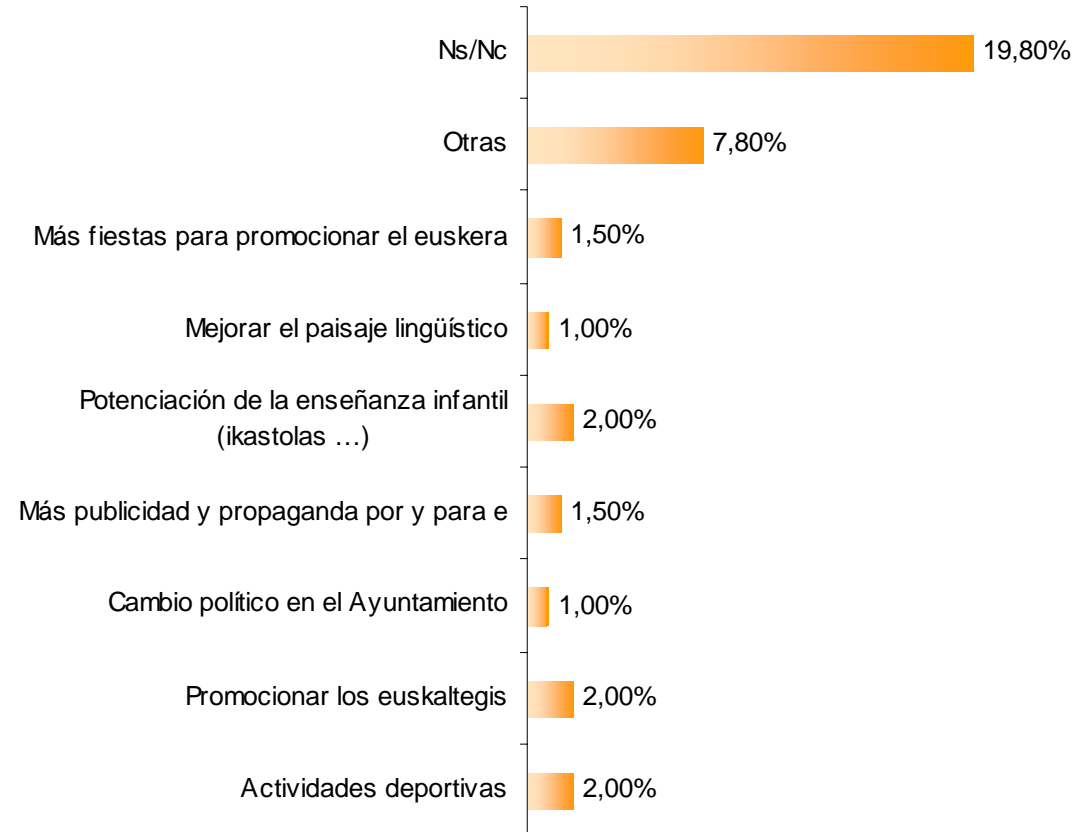


Gráfico nº28: P.15 ¿Qué actuaciones debería impulsar el Ayuntamiento para fomentar el Euskera?
Base : 400 encuestados

Continúa...



A.4 ESTRUCTURA DE LA MUESTRA

FRECUENCIAS PORCENTAJES.		
TOTAL	400	100,00%
Edad		
16-24	73	18,25%
25-34	78	19,50%
35-49	94	23,50%
50-64	85	21,25%
más de65	70	17,50%

Sexo		
Hombre	206	51,50%
Mujer	194	48,50%

Clase social		
Clase baja	162	40,50%
Clase media-baja	140	35,00%
Clase media	81	20,25%
Clase media-alta	17	4,25%

Lugar de nacimiento

Ermua	106	26,50%
Bizkaia	19	4,75%
Cav/Navarra	123	30,75%
Extranjero	7	1,75%
Castilla-León	58	14,50%
Galicia	42	10,50%
Extremadura	17	4,25%
Castilla-La Mancha	8	2,00%
Asturias	2	0,50%
Andalucía	10	2,50%
Aragón	1	0,25%
Cantabria	5	1,25%
La Rioja	2	0,50%

Nivel de estudios

Estudios primarios/graduado	195	48,75%
Bachillerato/FP	143	35,75%
Universitarios medios	22	5,50%
Universitarios superiores	36	9,00%
Sin estudios	2	0,50%
Ns/Nc	2	0,50%

Barrio de Ermua en el que reside		
Sallabente	11	2,75%
Gipuzkoako etorbideak	37	9,25%
San Antonio	2	0,50%
Izelaieta-Estazioa	3	0,75%
Bizkaia etorbidea	36	9,00%
Hirigunea	146	36,50%
Santa Ana	17	4,25%
Iparragirre	8	2,00%
San Roque	3	0,75%
San Isidro	4	1,00%
Okin zuri	8	2,00%
Zerukoa	25	6,25%
Errebalburu	11	2,75%
Ongarai	34	8,50%
San Pelaio	51	12,75%
Ns/Nc	4	1,00%

A.5 TAREAS DE CAMPO

A.5.1 Entidad responsable

El desarrollo de las tareas de campo ha sido llevado a cabo por la propia Red de Campo de LKS Investigación de Mercados.

Por parte de LKS IM se ha constituido un equipo de trabajo formado por un Coordinador de estudio, un Jefe de estudio, un Responsable de logística externa (campo) y un Responsable de logística interna (codificación , grabación , ...). Los encuestadores han sido convenientemente entrenados en el uso de la herramienta de medición por parte del Jefe de Estudio y supervisados por el Responsable de Logística Externa. La labor de control de calidad de las encuestas ha sido desarrollada por la Responsable de Logística Interna.

A.5.2 Fecha de desarrollo de las tareas

Las tareas de campo se han llevado a cabo entre el 31 de enero y el 8 de febrero de 2004.

A.5.3 Ámbito geográfico (puntos de muestreo)

Los puntos de muestreo ha sido el siguiente:

- El centro de Ermua

A.6 PROCEDIMIENTO DE PROCESO DE DATOS

Los datos han sido procesados mediante el programa de análisis estadístico BARBRO. Se han analizado los datos por variables y cabeceras en formato de porcentajes verticales y valores medios.

Los porcentajes verticales han sido sometidos al estadístico Jhi cuadrado para su explotación más exhaustiva (análisis de significatividad de las variaciones entre los valores de total de la muestra y segmentos de la muestra concretos).

Las medias han sido, sometidas a su vez al estadístico T de Student para su análisis más detallado (evaluación de significatividad de las diferencias de medias).